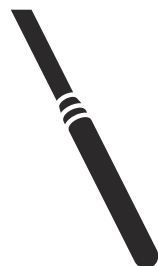




Husqvarna®



SMART 40, SMART 40E, SMART 48, SMART
48E, SMART 56, SMART 56E, SMART 65

TURINYS

Įvadas.....	2	Trikčių diagnostika ir šalinimas.....	12
Sauga.....	4	Laikymas ir šalinimas.....	14
Naudojimas.....	7	Techniniai duomenys.....	15
Techninė priežiūra.....	9	Atitikties deklaracija.....	17

Įvadas

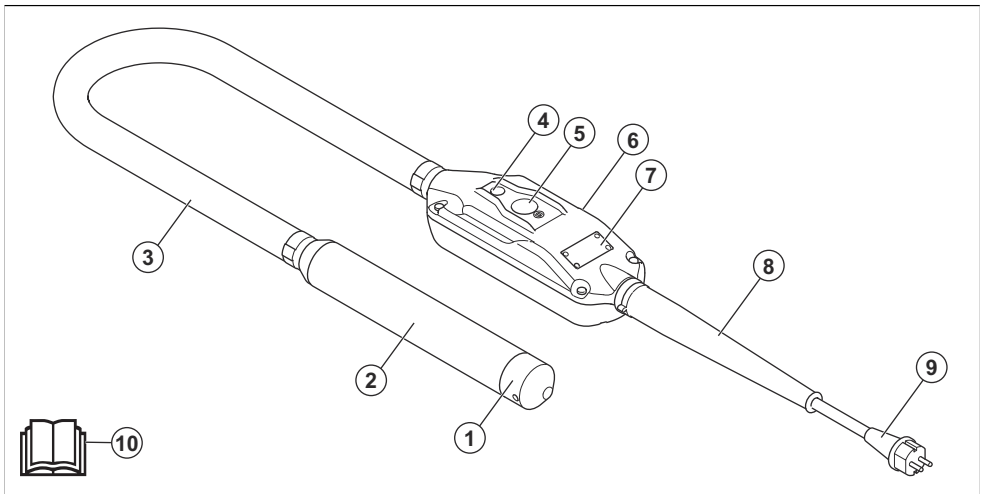
Gaminio aprašas

Šis gaminys yra betono vibratorius su įmontuotu dažnių keitikliu.

Numatytasis naudojimas

Gaminys skirtas tik profesionaliam naudojimui. Naudojant gaminį iš šlapio betono pašalinami oro burbulai. Nenaudokite gaminio kitiems darbams.

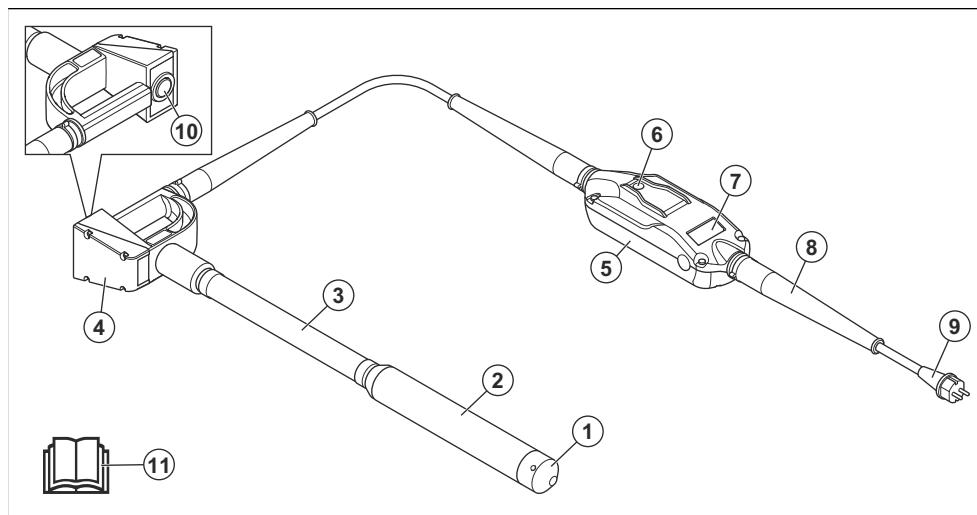
Gaminio apžvalga SMART 40, SMART 48, SMART 56, SMART 65



1. Galo gaubtelis
2. Vibratoriaus galvutė
3. Žarna
4. LED indikatorius lemputė
5. Mygtukas ON/OFF (įjungti / išjungti)

6. Dažnio keitiklis
7. Vardinių parametrų plokštelė
8. Guminė mova
9. Elektros laidas su maitinimo kištuku
10. Naudojimo instrukcija

Gaminio apžvalga SMART 40E, SMART 48E, SMART 56E



1. Galo gaubtelis
2. Vibratoriaus galvutė
3. Žarna
4. Rankena
5. Dažnio keitiklis
6. LED indikatoriaus lemputė
7. Vardinių parametrų plokštelė
8. Guminė mova
9. Elektros laidas su maitinimo kištuku
10. Mygtukas ON/OFF (įjungti / išjungti)
11. Naudojimo instrukcija



Dėvėkite apsaugines ausines.



Šis gaminys atitinka jam taikomas EB direktyvas.

Pasižymėkite: Kiti ant gaminio esantys simboliai (lipdukai) atitinka specialius tam tikrų rinkų sertifikavimo reikalavimus.

Simboliai ant gaminio



[SPĖJIMAS. Šis gaminys gali būti pavojingas ir rimtai sužeisti arba pražudyti naudotoją arba aplinkinius. Būkite atsargūs ir tinkamai naudokite gaminį.

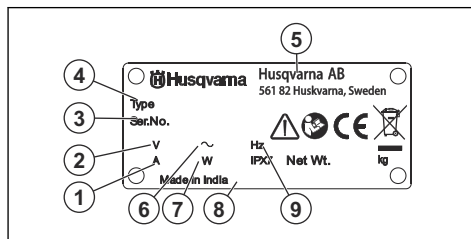


Prieš naudodami gaminį, atidžiai perskaitykite instrukcijas ir įsitikinkite, kad jas supratote.



Naudokite patvirtintas apsaugines pirštines.

Nominaliųjų parametrų plokštelė



1. Srovė, A
2. Įtampa, V
3. Serijos numeris
4. Gaminio tipas
5. Gamintojas
6. Etapas
7. Vardinė galia

8. Pagaminimo metai
9. Dažnis, Hz

Produkto pažeidimai

Mes neatsakome už mūsų gaminio sugadinimą, jei:

- gaminys netinkamai suremontuotas;

- gaminys suremontuotas naudojant kito gamintojo arba gamintojo nepatvirtintas dalis;
- gaminys turi kito gamintojo arba gamintojo nepatvirtintą priedą;
- gaminys suremontuotas ne patvirtintame techninės priežiūros centre arba jį suremontavo ne patvirtintas atstovas.

Sauga

Saugos ženklų reikšmės

[spėjimai, perspėjimai ir pastabos yra skirtos atkreipti dėmesį į ypač svarbias vadovo dalis.



PERSPĖJIMAS: Naudojamas, kai naudotojui ar šalia esantiems asmenims kyla mirtino arba sunkaus sužeidimo pavojus arba, jei nesilaikoma vadove pateiktų nurodymų.



PASTABA: Naudojamas, kai kyla pavojus sugadinti gaminį, kitas medžiagas arba padaryti žalą aplinkai, jei nesilaikoma vadove pateiktų nurodymų.

Pasižymėkite: Naudojamas papildomai informacijai apie konkrečią situaciją pateikti.

Bendrieji elektrinių įrankių saugos nurodymai



PERSPĖJIMAS: Perskaitykite visus saugos įspėjimus, instrukcijas, iliustracijas ir specifikacijas, pateikiamas su šiuo gaminiumi. Nesilaikydami toliau nurodytų instrukcijų galite sukelti gaisrą, gauti elektros smūgį ir (ar) rimtai susižeisti.

- Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas ateičiai. Terminas „gaminys“ įspėjimuose reiškia iš elektros tinklo maitinamą (laidinį) gaminį arba akumuliatorinį (belaidį) gaminį.

Sauga darbo zonoje

- Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta. Netvarkinga ar neapšviesta darbo zona gali būti nelaimingo atsitikimo priežastis.
- Nenaudokite gaminio sprogiose aplinkose, pavyzdžiui, ten, kur yra degių skysčių, dujų arba dulkių. Gaminiumi veikiant gali kilti kibirkščių, kurios gali uždegti dulkes ar garus.
- Naudodami gaminį užtikrinkite, kad vaikai ir kiti asmenys laikytųsi atokiau nuo gaminio. Jei kas nors atitrauks jūsų dėmesį, galite nesuvaldyti prietaiso.

Elektrosauga

- Gaminio kištukas turi atitikti elektros lizdą. Niekada nebandykite kokių nors būdu perdaryti kištuko. Jei naudojate įžemintus gaminius, nenaudokite jokių kištukų adapterių. Jeigu kištukai nėra perdaryti ir atitinka elektros lizdus, elektros smūgio pavojus yra mažesnis.
- Nesilieskite prie elektros laidininkų paviršių, pavyzdžiui, vamzdžių, radiatorių, viryklių ir šaldytuvų. Jei kūnas taps elektros laidininku, iškyla elektros smūgio pavojus.
- Nelaikykite gaminį lietuje arba drėgnoje aplinkoje. Į gaminį patekęs vanduo padidina elektros smūgio pavojų.
- Tinkamai naudokite laidą. Niekada neneškite gaminio laikydami už laido, netraukite jo ir nebandykite traukdami laidą ištraukti kištuką. Laikykite laidą atokiau nuo šilumos šaltinių, tepalų, aštrių briaunų ar judančių dalių. Dėl pažeistų arba susipainiojusių laidų padidėja elektros smūgio rizika.
- Jei gaminį naudojate lauke, naudokite lauke skirtą naudoti ilgintuvą. Naudojant lauke skirtą naudoti ilgintuvą, sumažėja elektros smūgio rizika.
- Jeigu gaminį būtina naudoti drėgnoje aplinkoje, naudokite liekamosios srovės įtaisų (LSĮ) apsaugotą maitinimo šaltinį. Naudojant LSĮ, sumažėja elektros smūgio pavojus.

Asmens sauga

- Naudodami gaminį būkite budrūs, stebėkite savo veiksmus ir vadovaukitės sveiku protu. Nenaudokite gaminio, jei esate pavargę, apsaugę nuo narkotikų, alkoholio arba vaistų. Dirbant su gaminiumi netgi akimirksnis neatidumo gali būti sunkaus sužeidimo priežastis.
- Naudokite asmenines apsaugines priemones. Visuomet užsidėkite akių apsaugos priemones. Dėl atitinkamomis sąlygomis naudojamų apsauginių priemonių, pavyzdžiui, respiratorių, neslystančių apsauginių batų, šalmo arba apsauginių ausinių, sumažėja sužeidimų rizika.
- Saugokitės atsitiktinio įsijungimo. Prieš jungdami įrankį į elektros tinklą ir (arba) prie akumuliatoriaus, keldami ar nešdami, įsitikinkite, kad gaminys yra išjungtas. Jei nešite gaminį laikydami pirštą ant jungiklio ar prijungsite jį prie maitinimo šaltinio, kai įjungiklis yra įjungimo padėtyje, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.

- **Prieš įjungdami gaminį, pašalinkite iš jo visus reguliavimo raktus ar veržliarakčius.** Besisukančiose gaminio dalyse paliktas veržliaraktis arba raktas gali sužeisti.
- **Neužsimokite per plačiai. Visada tvirtai stovėkite ant kojų ir laikykite pusiausvyrą.** Tik taip galėsite suvaldyti elektrinį įrankį iškilus netikėtoms aplinkybėms.
- **Apsirenkite tinkamai. Niekada nedėvėkite palaidų drabužių ar papuošalų. Nelaikykite plaukų ir drabužių arti judančių dalių.** Palaidi drabužiai, papuošalai arba ilgi plaukai gali įkliūti į judančias dalis.
- **Jeigu naudojate įtaisus, skirtus dulkių surinkimo įrenginiams prijungti, įsitikinkite, kad jie tinkamai prijungti ir naudojami.** Naudojant dulkių surinkimo įrenginius, sumažėja su dulkmėmis susijusių pavojų rizika.
- **Būkite atidūs ir laikykites elektriniams įrankiams galiojančių taisyklių net ir tada, kai elektrinį įrankį naudojate ne pirmą kartą.** Neatidžiai veikiant per sekundės dalis galima patirti sunkių sužalojimų.

Gaminio naudojimas ir priežiūra

- **Dirbdami su gaminiu nenaudokite jėgos. Naudokite savo darbui tinkamą gaminį.** Su tinkamu elektriniu įrankiu dirbsite geriau ir saugiau srityje, kuriai jis buvo suprojektuotas.
- **Jeigu paspaudus jungiklį gaminys neįsijungia arba neišsijungia, nenaudokite jo.** Gaminys, kurio nepavyksta valdyti jungikliu, kelia pavojų ir turi būti pataisytas.
- **Prieš reguliuodami gaminį, keisdami priedus arba padėdami saugoti gaminius, ištraukite maitinimo laido kištuką iš elektros maitinimo šaltinio ir (arba) išimkite akumuliatorių bloką iš gaminio, jei įmanoma.** Šios atsargumo priemonės mažina pavojų, jog elektrinis įrankis įsijungs netyčia.
- **Nenaudojamus gaminius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje ir neleiskite naudoti gaminio asmenims, kurie nemoka juo naudotis arba nėra susipažinę su šiomis instrukcijomis.** Nekvalifikuotų naudotojų rankose gaminiai yra pavojingai.
- **Pržiūrėkite gaminius ir jų priedus. Patikrinkite, ar sureguliuotos ir nestringa judančios dalys, ar nėra sulūžusių dalių ir kitų veiksnų, kurie gali daryti įtaką gaminio veikimui. Jei gaminys sugedęs, prieš naudodami jį sutaisykite.** Daug nelaimingų atsitikimų atsitinka dėl netinkamos elektrinių įrankių priežiūros.
- **Pjovimo įrankiai turi būti pagaldėti ir švarūs.** Tinkamai prižiūrėti pjovimo gaminiai su aštriomis pjovimo briaunomis rečiau užstringa ir juos paprasčiau valdyti.
- **Gaminį, priedus, antgalius ir pan. naudokite taip, kaip nurodyta šiose instrukcijose, atsižvelgdami į darbo sąlygas ir atliekamą darbą.** Naudodami gaminį ne pagal paskirtį, galite sukelti pavojų.
- **Rankenos ir laikomieji paviršiai visuomet turi būti sausi ir švarūs (neištepti alyva ar tepalais).** Dėl

slidžių rankenų ir suėmimo paviršių negalima saugiai naudoti ir valdyti gaminio netikėtose situacijose.

Techninė priežiūra

- **Elektros įrankio techninę priežiūrą privalo atlikti kvalifikuotas remonto specialistas, naudodamas tik tokias pačias pakaitines dalis.** Tokiu būdu bus užtikrinta elektros įrankio sauga.
- **Niekada neapžiūrėkite pažeistų akumuliatorių blokų.** Akumuliatorių blokų techninę priežiūrą gali atlikti tik gamintojas arba įgalioti paslaugų teikėjai.

Bendrieji saugos nurodymai



PERSPĖJIMAS: Prieš naudodami gaminį, perskaitykite toliau esančius įspėjimus.

- Šis gaminys gali būti pavojingas, jei būsite neatsargūs arba gaminį naudosite netinkamai. Šis gaminys gali sunkiai ar net mirtinai sužeisti naudotoją ar aplinkinius. Prieš naudodami gaminį, privalote perskaityti ir suprasti šio naudojimo instrukcijos turinį.
- Šis gaminys neskirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus) su sumažėjusiais fiziniais, jutiminiais ar protiniais gabumais arba neturintiems reikiamos patirties ir žinių.
- Išsaugokite visus įspėjimus ir instrukcijas.
- Laikykites visų taikomų teisės aktų ir taisyklių reikalavimų.
- Naudotojas ir naudotojo darbdavys turi žinoti apie galimus pavojus darbo su gaminiu metu ir imtis priemonių, kad jų išvengtų.
- Neleiskite kitiems naudotis gaminiu, jei jie neperskaitė arba nesuprato naudojimo instrukcijos turinio.
- Gaminį naudokite tik tada, jei esate baigę mokymus. Visi naudotojai turi būti baigę mokymus.
- Neleiskite gaminio naudoti vaikams.
- Dirbti su gaminiu gali tik įgalioti asmenys.
- Naudotojas yra atsakingas už visą žalą, padarytą asmenims arba jų nuosavybei.
- Nedirbkite su gaminiu, jeigu esate pavargę, sergate arba esate apsvaigę alkoholio, narkotinių medžiagų ar vaistų.
- Visada elkitės atsargiai ir vadovaukitės sveiku protu.
- Šis gaminys veikdamas sukuria elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali trikdyti aktyviųjų arba pasyviųjų medicininių implantų veiklą. Siekiant sumažinti sunkių sužalojimų arba mirties pavojų, medicininių implantų turintiems asmenims rekomenduojame prieš naudojant šį gaminį pasitarti su gydytoju ir implanto gamintoju.
- Rūpinkitės gaminio švara. Įsitikinkite, kad galite aiškiai perskaityti ženklus ir lipdukus.
- Nenaudokite gaminio, jei jis pakenktas.
- Nemodifikuokite šio gaminio.

- Nenaudokite gaminio, jei jį galima modifikuoti kiti asmenys.

Naudojimo saugos instrukcijos



PERSPĖJIMAS: Prieš naudodami gaminį, perskaitykite toliau esančius įspėjimus.

- Įsitikinkite, ar žinote, kaip greitai sustabdyti gaminį nelaimės atveju.
- Operatorius turi būti pakankamai fiziškai stiprus, kad galėtų saugiai dirbti su šiuo gaminio.
- Naudokite asmenines apsaugines priemones. Žr. *Asmeninės apsauginės priemonės psl. 7.*
- Įsitikinkite, kad darbo vietoje yra tik įgaliojoti asmenys.
- Rūpinkitės darbo vietos švara ir apšvietimu.
- Dirbdami privalote stovėti saugiai ir stabiliai.
- Pasirūpinkite, kad nebūtų pavojaus jums ar gaminio nukristi iš aukščio.
- Patikrinkite, ar ant rankenos nėra plastiško tepalo arba alyvos.
- Draudžiama naudoti gaminį vietose, kuriose yra gaisro ar sprogimo pavojus.
- Gaminys gali dideliu greičiu išsiviesti pašalinio objektus. Pasirūpinkite, kad visi darbo vietoje esantys asmenys naudotų asmenines apsaugines priemones. Iš darbo vietos pašalinkite pašalinio objektus.
- Prieš nueidami nuo gaminio, sustabdykite jį ir atjunkite nuo maitinimo šaltinio.
- Įsitikinkite, kad maitinimo lizdo įtampa atitinka tą, kuri yra nurodyta ant gaminio nominalių parametrų plokštelės.
- Būkite atsargūs, kad judančios dalys neištrauktų drabužių, ilgų plaukų ir papuošalų.
- Nesėskite ant gaminio.
- Saugokite gaminį nuo smūgių.
- Įsitikinkite, kad jūs ar kiti asmenys negalite įsipainioti ir užkliūti už darbo vietoje esančių laidų, žarnų ir velenų.
- Prieš naudodamiesi gaminio, išsiaiškinkite, ar nėra paslėptų laidų, elektros kabelių ar kitų elektros energijos šaltinių. Nenaudokite gaminio, jei nesate tikri, ar jis yra saugioje darbo vietoje.

Apsauga nuo vibracijos



PERSPĖJIMAS: Prieš naudodami gaminį, perskaitykite toliau esančius įspėjimus.

- Darbo su gaminio metu naudotojui gali būti perduodama gaminys susidaranti vibracija. Dėl reguliaraus ir dažno darbo su gaminio gali padidėti naudotojo patiriamų sužalojimų pavojus. Gali būti sužaloti pirštai, plaštakos, riešai, dilbiai ir žastai, pečiai ir (arba) nervai bei kraujagyslės ar kitos

kūno dalys. Sužalojimai gali būti sukeliantys nedarbingumą ir (arba) ilgalaikiai, be to, gali vystytis bėgant savaitėms, mėnesiams arba metams. Galimi kraujotakos sistemos, nervų sistemos, sąnarių ir kitų kūno struktūrų sužalojimai.

- Simptomai gali atsirasti darbo su gaminio metu arba kitu metu. Jei patiriate simptomus ir toliau tęsiasi darbą su gaminio, simptomai gali stiprėti arba tapti ilgalaikiais. Kreipkitės medicininės pagalbos, jei patiriate toliau išvardytus ar kitus simptomus:
 - tirpimas, nejautra, dilgčiojimas, skausmas, deginimas, pulsavimas, sustingimas, nerangumas, jėgos sumažėjimas, odos spalvos arba būklės pokyčiai.
- Simptomai gali tapti stipresni esant žemai temperatūrai. Kai su gaminio dirbate šaltoje aplinkoje, dėvėkite šiltus drabužius ir saugokite rankas nuo šalčio ir drėgmės.
- Tam, kad užtikrintumėte tinkamą vibracijos lygį, atlikite gaminio priežiūros darbus ir su gaminio dirbkite, kaip nurodyta naudojimo instrukcijoje.
- Gaminys turi vibracijos slopinimo sistemą, kuri sumažina naudotojui rankenomis perduodamą vibraciją. Leiskite darbą atlikti gaminio. Nestumkite gaminio naudodami jėgą. Gaminį už rankenų laikykite laisvai, tačiau taip, kad gaminį galėtumėte valdyti ir dirbti saugiai. Nespauskite rankenų daugiau, nei reikia.
- Rankomis lieskite tik rankeną arba rankenas. Nelieskite gaminio jokiomis kitomis kūno dalimis.
- Jei gaminys pradeda stipriai vibruoti, nedelsdami sustabdykite darbą. Netęskite darbo, kol nepašalinsite didelę vibraciją sukėlusios priežasties.

Apsauga nuo dulkių



PERSPĖJIMAS: Prieš naudodami gaminį, perskaitykite toliau esančius įspėjimus.

- Dirbant su gaminio, ore gali pasklisti dulkės. Dulkės gali sužaloti ir sukelti ilgalaikių sveikatos problemų. Kelios institucijos yra nustačiusios, kad kvarco dulkės kelia pavojų. Tokių sveikatos problemų pavyzdžiai:
 - Tokios mirtinos plaučių ligos kaip lėtinis bronchitas, silikozė ir plaučių fibrozė
 - Vėžys
 - Apsigimimai
 - Odos uždegimas
- Naudokite tinkamas priemones, kad sumažintumėte ore esančių dulkių ir dūmų kiekį bei dulkių kiekį ant darbo įrangos, paviršių, drabužių ir kūno dalių. Tokių kontrolės priemonių pavyzdžiai yra dulkių surinkimo sistemos ir dulkes surišiančios vandens laistymo sistemos. Jei įmanoma, sumažinkite dulkių kiekį jų susidarymo vietoje. Užtikrinkite, kad įranga būtų tinkamai įrengta ir naudojama bei būtų reguliariai atliekami priežiūros darbai.

- Naudokite patvirtintas kvėpavimo apsaugos priemonės. Įsitinkinkite, kad kvėpavimo apsaugos priemonės yra tinkamos, atsižvelgiant į darbo vietoje esančias pavojingas medžiagas.
- Užtikrinkite pakankamą oro srautą darbo vietoje.
- Jei įmanoma, nukreipkite gaminio išmetamąsias dujas taip, kad jos nekeltų dulkių.

Apsauga nuo triukšmo



PERSPĖJIMAS: Prieš naudodami gaminį, perskaitykite toliau esančius įspėjimus.

- Dėl aukšto triukšmo lygio ir ilgalaikio triukšmo poveikio gali suprastėti klausos.
- Tam, kad užtikrintumėte kuo mažesnį triukšmo lygį, atlikite gaminio priežiūros darbus ir su gaminiu dirbkite, kaip nurodyta naudojimo instrukcijoje.
- Dirbdami su gaminiu, naudokite patvirtintas klausos apsaugos priemonės.
- Kai naudojate klausos apsaugos priemonės, klausykites įspėjamųjų signalų ir balsų. Sustabdykite gaminį, nusiimkite klausos apsaugos priemonės, nebent jos yra reikalingos dėl triukšmo lygio darbo vietoje.

Asmeninės apsauginės priemonės



PERSPĖJIMAS: Prieš naudodami gaminį, perskaitykite toliau esančius įspėjimus.

- Dirbdami su gaminiu, visada naudokite patvirtintas asmenines apsaugines priemonės. Asmeninės apsauginės priemonės nepadės visiškai išvengti pavojaus susižeisti, tačiau nelaimingo atsitikimo atveju mažiau nukentėsite. Leiskite prekybos atstovui padėti pasirinkti tinkamas asmenines apsaugines priemonės.
- Reguliariai tikrinkite asmeninių apsauginių priemonių būklę.
- Naudokite patvirtintą apsauginį šalną.
- Naudokite patvirtintas apsaugines ausines.

- Naudokite patvirtintas kvėpavimo apsaugos priemonės.
- Naudokite patvirtintas akių apsaugos priemonės su šoninėmis apsaugomis.
- Mūvėkite apsaugines pirštines.
- Avėkite batus su plienine pirštų apsauga ir neslystančiu padu.
- Dėvėkite patvirtintus darbinius drabužius arba tinkamus gerai priglundančius drabužius ilgomis rankovėmis ir ilgomis klešinėmis.

Priežiūros saugos instrukcijos



PERSPĖJIMAS: Prieš naudodami gaminį, perskaitykite toliau esančius įspėjimus.

- Jei techninė priežiūra atliekama netinkamai ir nereguliariai, padidėja sužalojimų ir gaminio pažeidimų pavojus.
- Naudokite asmenines apsaugines priemonės. Žr. *Asmeninės apsauginės priemonės psl. 7.*
- Prieš atlikdami priežiūros darbus, nuvalykite gaminį, kad pašalintumėte pavojingas medžiagas.
- Prieš atlikdami priežiūros darbus atjunkite gaminį nuo maitinimo šaltinio.
- Nemodifikuokite gaminio. Esant gamintojo nepatvirtintoms modifikacijoms, galima sunkiai arba mirtinai susižaloti.
- Visada naudokite originalius priedus ir atsargines dalis. Dėl gamintojo nepatvirtinti priedų ir atsarginių dalių galima sunkiai arba mirtinai susižaloti.
- Pakeiskite pažeistas, sulūžusias arba susidėvėjusias dalis.
- Atlikite tik naudojimo instrukcijoje nurodytus techninės priežiūros darbus. Visus kitus techninės priežiūros darbus patikėkite atlikti patvirtintam techninės priežiūros atstovui.
- Atlikę priežiūros darbus, patikrinkite gaminio vibracijos lygį. Jei jis yra per didelis, kreipkitės į patvirtintą priežiūros atstovą.
- Patvirtintas techninės priežiūros atstovas turi reguliariai atlikti gaminio techninę priežiūrą.

Naudojimas

Įvadas



PERSPĖJIMAS: Prieš naudodami gaminį perskaitykite ir supraskite skyrį apie saugą.

Gaminio paleidimas ir stabdymas

Pasižymėkite: Gaminį naudokite tik su liekamosios srovės įtaisu (RCD). RCD apsaugos lygis turi būti 16 A arba daugiau. Gaminys yra 1 klasės įžemintas įtaisas.

Pasižymėkite: Nešiojamas liekamosios srovės įtaisas (PRCD) nepridedamas. Žr. *PRCD psl. 8.*

1. Prijunkite gaminį prie tinkamo maitinimo lizdo.

- Spustelėkite mygtuką ON/OFF (įjungti / išjungti), kad paleistumėte gaminį. Vibracija prasideda po 1,5 sekundės.

Pasižymėkite: Pradžioje vibracija yra labai lėta ir po truputį greitėja, kol pasiekia didžiausią greitį.

- Spustelėkite mygtuką ON/OFF (įjungti / išjungti), kad sustabdytumėte gaminį.
- Atjunkite gaminį nuo maitinimo lizdo.
- Spustelėkite ir palaikykite mygtuką ON/OFF (įjungti / išjungti) 5 sekundes. Taip iš kondensatorių pašalinama įtampa ir apsaugoma nuo sužalojimų dėl kištukų kontakteose likusios elektros.

PRCD

PRCD naudokite tik pagal taikomus reikalavimus.

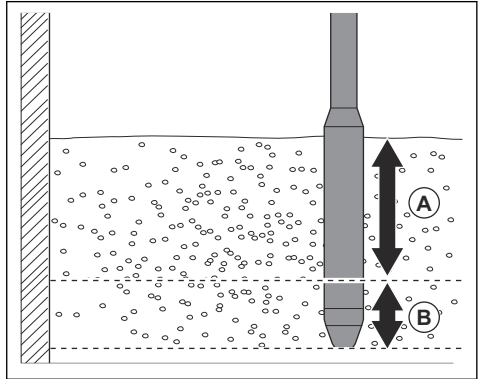
	Reikalavimai visiems regionams, išskyrus Šiaurės Ameriką	Reikalavimai Šiaurės Amerikai
Nominali įtampa, V AC / Hz	220–240 / 50	100–130 / 60
Didžiausia nominali srovė, A	16	Netaikoma
Nominali gedimo srovė, mA	10	Netaikoma
Išjungimo laikas, ms	< 30	Netaikoma
Apsaugos klasė	>IPX4	Netaikoma
Standartas	IEC 61540	UL 943 arba CSA C22.2 NR. 144–1
Tipo klasė	Netaikoma	A

Gaminio naudojimas



PASTABA: Nenaudokite gaminio betonui pastumti į šoną.

- Pilkite betoną vienodais 30–50 cm / 2–19 in storio sluoksniais (A).

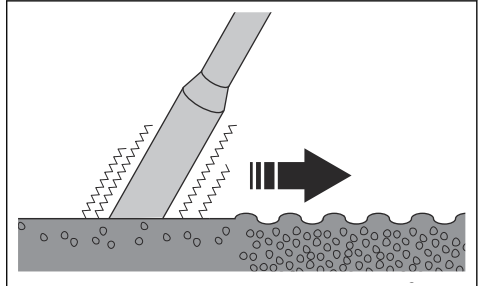


- Į arčiausią apatinį betono sluoksnį įstatykite vibratoriaus galvutę maždaug 10 cm / 4 in (B) gylyje. Taip betono sluoksniai tinkamai sumaišomi.



PASTABA: Įstatydami vibratoriaus galvutę į betoną nepakreipkite gaminio daugiau nei 45°.

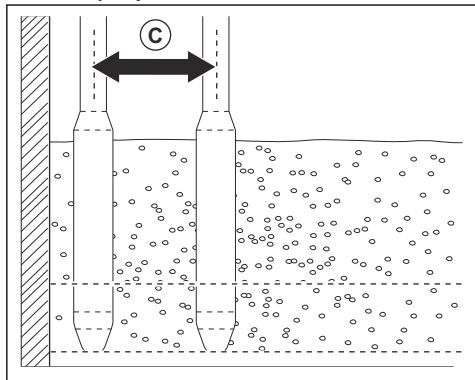
- Palaukite maždaug 5–20 sekundžių, kol paviršius aplink vibratoriaus galvutę bus blizgus ir nebus oro burbuliukų.



Pasižymėkite: Laukimo laikas priklauso nuo betono slankumo.

- Lėtai nuimkite vibratoriaus galvutę, kad betonas pripildytų vibratoriaus galvutės paliktą skylę.

5. Vibratoriaus galvutę į betoną įstatykite 30–50 cm / 12–19 in atstumu (C) nuo tos vietos, kur anksčiau ją buvote įstatę.



6. Kelis kartus pakartokite 4 ir 5 veiksmą. Tęskite tol, kol betone visiškai nebus oro burbuliukų.

Techninė priežiūra

Įvadas



PERSPĖJIMAS: Prieš atlikdami gaminio techninės priežiūros darbus, perskaitykite ir supraskite saugos skyrių.



PERSPĖJIMAS: Nuspauskite ir 5 sek. palaikykite nuspaudę mygtuką ON/OFF (įjungti / išjungti), ir tik tada atlikite techninę priežiūrą. Taip iš kondensatorių pašalinama įtampa ir apsisaugoma nuo sužalojimų dėl kištukų kontaktuose likusios elektros.

Gaminio valymas



PASTABA: Gaminio neplaukite aukšto slėgio plovimo aparatu.

- Gaminiai valyti naudokite vandentiekio vandenį iš žarnos.
- Po kiekvieno darbo pašalinkite ant gaminio paviršiaus esantį betoną, kol jis nesukietėjo.
- Nuvalykite tepalus ir alyvą nuo rankenos.

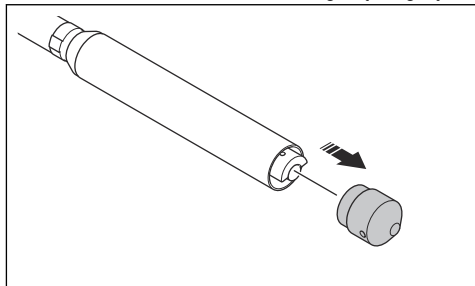
Vibratoriaus galvutės nuėmimas

1. Atjunkite gaminį nuo maitinimo lizdo.
2. Nupjaukite ir išmeskite spaustuką, kuris laiko laidus prie žarnos galo, esančio greta dažnių keitiklio.
3. Nuimkite dangtį nuo dažnių keitiklio.
4. Nupjaukite 3 jungties laidus ir atjunkite įžeminimo laidą nuo dažnių keitiklio.
5. Traukite žarną už galo, esančio greta dažnių keitiklio, ir nuo korpuso nuimkite veržlę.

6. Įdėkite vibratoriaus galvutę į vamzdžių spaustuvą ir iki galo priveržkite vamzdžių spaustuvą.
7. Nupjaukite ir išmeskite spaustuką, kuris laiko laidus prie žarnos galo, esančio greta vibratoriaus galvutės. Traukite raudoną žarną, kol galėsite matyti jungtis.
8. Nupjaukite ir išmeskite šiluminę izoliaciją ir atjunkite gnybtus.
9. Atjunkite įžeminimo laidą nuo žarnos antgalio.

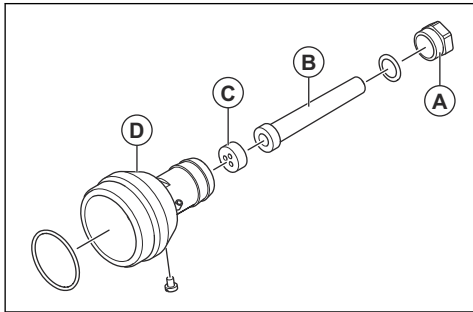
Vibratoriaus galvutės išrinkimas ir surinkimas

1. Galinio dangtelio galvutę pakaitinkite techniniu fenu.
2. Nuo statoriaus vamzdelio nuimkite galinį dangtelį.



Pasižymėkite: Galinio dangtelio sriegis yra dešininis.

3. Nusukite veržlę (A), nuimkite laidų gaubtelį (B) ir guminį tarpiklį (C).

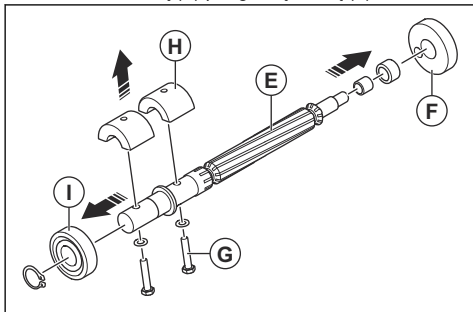


Pasižymėkite: Veržlės (A) sriegis yra dešininis.

4. Nuimkite žarnos antgalį (D).

Pasižymėkite: Žarnos antgalio (D) sriegis yra dešininis.

5. Tinkamu strypu ir guminiu plaktuku atsargiai išmuškite rotorį (E) per guolių laikiklį (F).



6. Išimkite guolio laikiklį (F), išsukite varžtus (G) ir ekscentrinį elementą (H).
7. Išimkite guolį (I).
8. Nuvalykite ir apžiūrėkite vibratoriaus galvutę. Žr. *Vibratoriaus galvutės valymas ir apžiūra psl. 10.*
9. Surinkite vibratoriaus galvutę atvirkštine tvarka.



PASTABA: Jei keičiate varžtus (G), įsitikinkite, kad jie nebūtų per ilgi. Jei varžtai eina per ekscentrinį elementą, jie gali liestis su statoriaus vamzdelio vidiniu paviršiumi. Taip įvykus, rotorius nebejudės ir gali būti sugadintas gaminy.

Vibratoriaus galvutės valymas ir apžiūra

Pasižymėkite: Reguliariai keiskite sandarinamuosius žiedus.

1. Apžiūrėkite vibratoriaus galvutę, ar nesugadinta ir nenusidėvėjusi. Pakeiskite pažeistas dalis.
2. Nuvalykite visas dalis.



PASTABA: Pavaros įtaiso neplaukite aukšto slėgio vandens srove.

3. Pripildykite vibratoriaus galvutę alyvos, žr. *Tepimas psl. 11.*
4. Apžiūrėkite galinį dangtelį, ar nesugadintas. Jeigu galinis dangtelis sugadintas, jį pakeiskite.

Galinio dangtelio montavimas



PASTABA: Uždėję galinį dangtelį 6 valandas palaukite ir tik tada naudokite gaminį.

1. Kruopščiai išvalykite vibratoriaus galvutės sriegius. Pasirūpinkite, kad dalys būtų sausos, ant jų nebūtų alyvos, tepalo ir nešvarumų.
2. Į galinį dangtelį įpilkite alyvos. Informacijos apie tinkamą alyvos tipą žr. *Tepimas psl. 11.* Laikykite galinį dangtelį vertikalią ir pasirūpinkite, kad alyvos nepatektų ant galinio dangtelio sriegių.
3. Ant galinio dangtelio sriegių vertikaliai užtepkite 4 juosteles sriegių fiksavimo medžiagos. Pasirūpinkite, kad naudotumėte tinkamo tipo sriegių fiksavimo medžiagą, žr. *Priveržimo momentas ir sriegių fiksavimo medžiagos tipas psl. 11.* Pasirūpinkite, kad sriegių fiksavimo medžiagos nepatektų į vibratoriaus galvutę.
4. Laikykite galinį dangtelį vertikalią ir įdėkite statoriaus vamzdelį.



PASTABA: Dėdami statoriaus vamzdelį nepaverskite galinio dangtelio. Jeigu alyvos patektų ant galinio dangtelio sriegių, sriegių fiksavimo medžiaga bus neveiksminga.

5. Nurodytu sukimo momentu priveržkite galinį dangtelį, žr. *Priveržimo momentas ir sriegių fiksavimo medžiagos tipas psl. 11.*

Vibratoriaus galvutės montavimas

1. Prijunkite įžeminimo laidą prie žarnos antgalio, esančio ant vibratoriaus galvutės.

2. Pritvirtinkite varžtą prie žarnos antgalio ir vibratoriaus galvutės sriegių fiksavimo medžiaga. Pasirūpinkite, kad naudotumėte tinkamo tipo sriegių fiksavimo medžiagą, žr. *Priveržimo momentas ir sriegių fiksavimo medžiagos tipas psl. 11*.

3. Naudokite jungtis, kad laidai būtų laikomi kartu. Naudokite šiluminę izoliaciją, kad prijungtumėte laidus prie statoriaus.

4. Įkiškite laidus į raudoną žarną ir padėkite raudoną žarną greta riebokšlio.
5. Spausťuku pritvirtinkite žarną prie žarnos antgalio ant vibratoriaus galvutės.

6. Per riebokšlį kiškite laidus į dažnių keitiklio korpusą.

7. Priveržkite veržlę ir užmaukite raudoną žarną ant žarnos antgalio, esančio ant vibratoriaus galvutės. Pritvirtinkite raudoną žarną spausťuku.

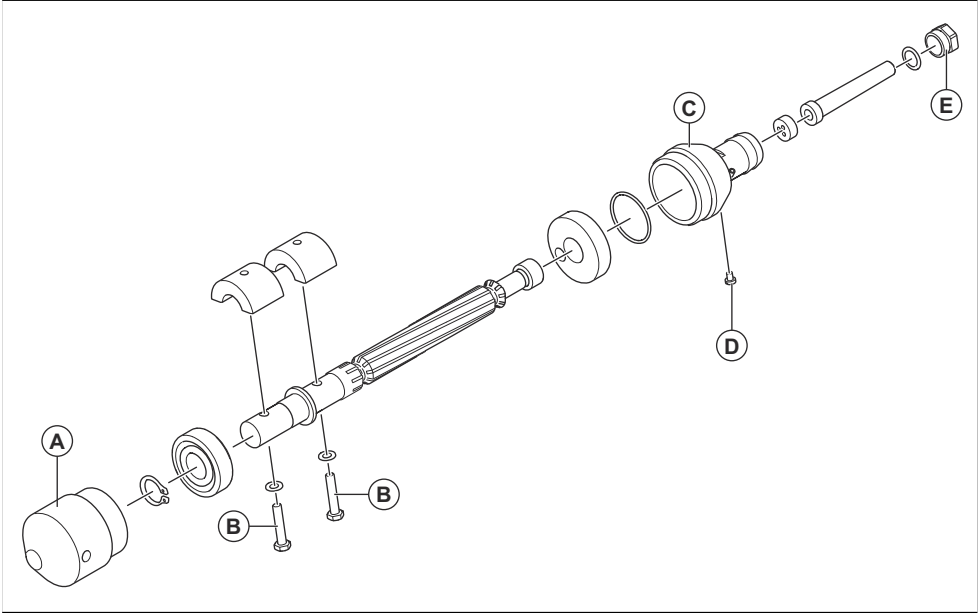
8. Jungtimis prijunkite laidus dažnių keitiklyje.

9. Uždėkite dangtį ant dažnių keitiklio.

Tepimas

Vibratoriaus galvutė	SMART 40/ SMART 40E	SMART 48/ SMART 48E	SMART 56/ SMART 56E	SMART 65
„Shell T46“, cm ³ / (cl)	5 (0,5)	10 (1)	15 (1,5)	20 (2)

Priveržimo momentas ir sriegių fiksavimo medžiagos tipas



Sriegių fiksavimo medžiagos tipas	
Galinis dangtelis (A)	LOCTITE®638™
Antgalis (C)	LOCTITE®243™

Sriegių fiksavimo medžiagos tipas	
Atraminis varžtas (D) ¹	LOCTITE®243™
Varžtas (E)	LOCTITE®243™

Priveržimo sukimo momentas				
	SMART 40/ SMART 40E	SMART 48/ SMART 48E	SMART 56/ SMART 56E	SMART 65
Galinis dangtelis (A)	170 Nm	350 Nm	520 Nm	750 Nm
Varžtas (B)	5 Nm	8 Nm	8 Nm	20 Nm
Antgalis (C)	120 Nm	200 Nm	250 Nm	250 Nm

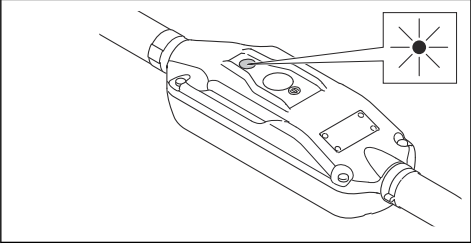
Trikčių diagnostika ir šalinimas

Problema	Priežastis	Sprendimas
Liekamosios srovės įtaisas yra paleistas.	Pažeistas elektros kabelis arba maitinimo kištukas.	Patikrinkite kabelį ir kištuką. Jei reikia, pakeiskite pažeistas dalis.
	Pažeistas dažnio keitiklis.	Pakeiskite dažnio keitiklį.
Dažnio keitiklis neveikia tinkamai.	Dėl sugedusios dalies įvyko dažnio keitiklio perkrova.	Pakeiskite sugedusią dalį.
	Vibratoriaus galvutė negali laisvai judėti.	Sustabdykite dažnio keitiklį ir palaukite 30 sekundžių. Paleiskite dažnio keitiklį.

¹ Atraminis varžtas laiko įžeminimo laidą ir užsandinina vibratoriaus galvutę. Jeigu atraminis varžtas tinkamai neužsandinamas, iš vibratoriaus galvutės gali tekėti alyva.

Problema	Priežastis	Sprendimas
Vibracija yra nepakankama.	Pažeistas statoriaus vamzdelis arba laidai.	Atjunkite gaminį nuo dažnio keitiklio. Atjunkite laidus tarp dažnio keitiklio ir vibratoriaus galvutės. Išmatuokite varžą tarp fazių vibratoriaus galvutės pusėje. Palyginkite reikšmes su reikšmėmis, nurodytomis vardinių parametrų plokštelėje ir lentelėje, žr. <i>Techniniai duomenys psl. 15</i> . Jei reikšmės neteisingos, patikrinkite laidus ir statoriaus vamzdelį. Pakeiskite sugedusią dalį.
	Tarp fazių ir įžeminimo įvyko trumpasis jungimas.	Išmatuokite varžą tarp fazės ir įžeminimo. Jei varža yra 10 megaomų arba mažiau, patikrinkite laidus ir statoriaus vamzdelį. Pakeiskite sugedusią dalį.
	Yra sugedusių dalių.	Nukelkite gaminį nuo betono, palaukite 2 minutes. Išmatuokite įėjimo srovę į gaminį, didžiausias reikšmės žr. <i>Techniniai duomenys psl. 15</i> . Jei reikšmės neteisingos, išrinkite vibratoriaus galvutę ir patikrinkite dalis. Pakeiskite pažeistas dalis.
	Įvyko dažnio keitiklio perkrova.	Įdėkite vibratoriaus galvutę į betoną. Išmatuokite įėjimo srovę į gaminį. Įsitikinkite, kad srovė nėra didesnė nei reikšmės vardinių parametrų plokštelėje.
	Dažnio keitiklio korpuso temperatūra yra aukštesnė nei 60 °C (140 °F).	Palaukite, kol korpuso temperatūra nukris iki 10 °C (50 °F).
Veikiantis gaminys sustabdomas.	Liekamosios srovės įtaisas nustatė gedimą.	Patikrinkite kabelius ir dažnio keitiklį. Pakeiskite kabelius arba dažnio keitiklį.
	Gaminys per karštas.	Sustabdykite gaminį ir patraukite iš saulės šviesos.
	Įvyko gaminio perkrova.	Patikrinkite, ar neįvyko trumpasis jungimas tarp fazių vibratoriaus galvutės šone.
		Patikrinkite, ar neįvyko trumpasis jungimas tarp fazių ir įžeminimo vibratoriaus galvutės šone.

LED indikatoriaus būseną



LED būseną	Gaminio statusas	Veiksmai
Žalia šviesa	Prijungtas prie maitinimo šaltinio	Netaikoma
Mirksinti žalia spalva	Vyksta darbas. Srovė per didelė arba arti ribos.	Patikrinkite, ar vibratoriaus galvutė neužblokuota ir ar nėra perkrovos.
		Įsitikinkite, kad skersmuo yra teisingas.
Mirksi raudona spalva	Dažnio keitiklio dėžutė arba vibratoriaus galvutė per daug įkaitusi.	Leiskite dažnio keitikliui ir vibratoriaus galvutei atvėsti.
Mirksi žalia ir raudona spalvos	Per aukšta arba per žema įtampa.	Patikrinkite maitinimo šaltinio įtampą.
	Įvyko trumpalaikis įtampos sumažėjimas.	Paspauskite mygtuką ON/OFF (įjungti / išjungti) 2 kartus.
Raudona šviesa	Perkrova. Trumpasis jungimas tarp fazių. Izoliacijos triktis vibratoriaus galvutėje. Problema su dažnio keitikliu.	Patikrinkite, ar nesugedo dažnio keitiklis ir vibratoriaus galvutė. Jei reikia, nusiųskite gaminį įgaliotajam techninės priežiūros centrui.

Laikymas ir šalinimas

Laikymas

- Prieš sandėliuodami, nuvalykite gaminį.
- Laikykite gaminį sausoje ir neužšalancioje vietoje.
- Laikykite gaminį užrakintoje patalpoje, kad jo nepasiektų vaikai arba neįgalieji asmenys.

Gaminio utilizavimas

- Laikykite vietinių atliekų tvarkymo reikalavimų ir galiojančių teisės aktų.
- Kai gaminys nebenaudojamas, nusiųskite jį pardavėjui arba atiduokite į perdirbimo vietą.

Techniniai duomenys

Techniniai duomenys

	SMART 40	SMART 40E	SMART 48	SMART 48E	SMART 56	SMART 56E	SMART 65
Našumas							
Vardinė įtampa, V	230 / 115	230 / 115	230 / 115	230 / 115	230 / 115	230 / 115	230
Vardinė srovė, A	2,5/5	2,5/5	4,5 / 9	4,5 / 9	6,4 / 12,8	6,4 / 12,8	10
Nominalusis dažnis, Hz	50 / 60	50 / 60	50 / 60	50 / 60	50 / 60	50 / 60	50 / 60
Vardinė galia, W	400	400	920	920	1170	1170	1800
Fazės, ~	1	1	1	1	1	1	1
Statoriaus varža, omai	26,5/6,6	26,5/6,6	9,3/2,4	9,3/2,4	5,6 / 1,5	5,6 / 1,5	2,6
Vibravimai, 1/min	12600	12600	12600	12600	12600	12600	12600
Vibravimai, Hz	210	210	210	210	210	210	210
Įėjimo galia, kW (elektrinės pavaros blokas)	0,40	0,40	0,92	0,92	1,17	1,17	1,80
Apsauga	IPX7	IPX7	IPX7	IPX7	IPX7	IPX7	IPX7
Svertinio efektyviojo pagreičio neapibrėžtis (K) m/s ²²	3,81 (0,42)	2,6 (1,5)	2,47 (0,44)	2,8 (1,5)	5,87 (1,00)	2,6 (1,5)	4,62 (0,66)
Matmenys							
Kabelio ilgis (kištukas įjungtas į dažnio keitiklį), m/ft	15/49,2	1,7 / 5,6	15/49,2	1,7 / 5,6	15/49,2	1,7 / 5,6	15/49,2
Kabelio ilgis (dažnio keitiklis prijungtas prie rankenos) 230 V, m/ft	Netaikoma	15/49,2	Netaikoma	15/49,2	Netaikoma	15/49,2	Netaikoma
Kabelio ilgis (dažnio keitiklis prijungtas prie rankenos) 115 V, m/ft	Netaikoma	10 (32,8)	Netaikoma	10 (32,8)	Netaikoma	10 (32,8)	Netaikoma
Dažnio keitiklio svoris, kg/lbs	2,8 / 6,17	2,8 / 6,17	2,8 / 6,17	2,8 / 6,17	2,8 / 6,17	2,8 / 6,17	2,8 / 6,17
Darbinis svoris, kg/lbs	13,1/28,9	12/26,4	14,7/32,4	13,6 / 30	15,9/35,1	14,8 / 32,6	18,5/40,8
Dažnio keitiklio ilgis, mm / in.	300/11,8	300/11,8	300/11,8	300/11,8	300/11,8	300/11,8	300/11,8
Dažnio keitiklio plotis, mm / in.	103/4,05	103/4,05	103/4,05	103/4,05	103/4,05	103/4,05	103/4,05
Dažnio keitiklio aukštis, mm / in.	80/3,14	80/3,14	80/3,14	80/3,14	80/3,14	80/3,14	80/3,14
Vibratoriaus galvutės skersmuo, mm / in.	40 / 1,58	40 / 1,58	48/1,90	48/1,90	56 / 2,20	56 / 2,20	65 / 2,56

² Svertinis efektyvusis pagreitis išmatuotas vandenyje 2 metrų (6,56 ft) atstumu nuo antgalio pagal EN ISO 5349.

	SMART 40	SMART 40E	SMART 48	SMART 48E	SMART 56	SMART 56E	SMART 65
Vibratoriaus galvutės ilgis, mm / in.	320/12,59	320/12,59	350/13,78	350/13,78	380/14,96	380/14,96	410 / 16,14
Bendras svoris, kg/lbs	2,3/5,0	2,3/5,0	3,9 /8,6	4,2/9,3	5,1/11,2	5,2 / 11,5	7,7/16,9
Skleidžiamas triukšmas							
Naudotojo ausį veikiantis garso lygis, L _p , dB(A) ³	75	75	80	80	83	83	88
Garso galios lygis, L _W , ma- tuojamas dB (A), esant 1 pW ⁴	86	86	91	91	94	94	99

Informacija apie pateiktus triukšmo ir vibracijos duomenis

Šios pateiktos reikšmės buvo gautos atliktus tyrimus laboratorijoje pagal nurodytų direktyvų arba standartų reikalavimus ir gali būti lyginamos su kitų gaminių, išbandytų pagal tų pačių direktyvų arba standartų reikalavimus, reikšmėmis. Šios pateiktos reikšmės negali būti naudojamos vertinant pavojų, o konkrečiose darbo vietose išmatuotos reikšmės gali būti didesnės. Faktinės poveikio reikšmės ir konkrečiam naudotojui kylantis pavojus yra unikalūs bei priklauso nuo naudotojo darbo būdo, gaminio naudojimo, poveikio laiko, naudotojo fizinės būklės bei gaminio būklės.

³ Triukšmo lygis, išmatuotas 1 m atstumu nuo gaminio pagal EN ISO 3744. Neapibrėžtis: ± 3dB

⁴ Triukšmo lygis, išmatuotas 1 m atstumu nuo gaminio pagal EN ISO 3744. Neapibrėžtis: ± 3dB

Atitikties deklaracija

EB atitikties deklaracija

Mes, **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna, Švedija, tel.
+46-36-146500, atsakingai patvirtiname, kad gaminys:

Aprašas	Betono vibratorius
Prekės ženklas	Husqvarna
Tipas / modelis	SMART 40/40E/48/48E/56/56E/65
Identifikacijos numeris	Serijos numeriai nuo šios datos: 2020 ir vėlesni

visiškai atitinka šias ES direktyvas ir reikalavimus:

Direktyva / reikalavimas	Aprašas
2006/42/EB	„dėl mašinų“
2014/30/ES	„dėl elektromagnetinio suderinamumo“
2011/65/ES	„dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo“

ir kad laikomasi šių suderintų standartų ir (arba)
techninių specifikacijų reikalavimų

EN 12649:2008+A1:2011

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

Partille, 2020-03-05



Martin Huber

„R&D“ direktorius, Betoniniai paviršiai ir grindys

„Husqvarna AB“, statybų padalinys

atsakingas už techninę dokumentaciją



www.husqvarnaconstruction.com

Originalios instrukcijos



1144746-65

Rev. B



2025-09-08